



PN-EN ISO 9001:2008
AQAP 2120:2009

TRAWENA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa (dawniej: TRAWENA GROUP Spółka z o.o.)

Trawniki 624C, 21-044 Trawniki

Tel. +48 (81) 58 57 000 Fax. +48 (81) 58 56 247

NIP 712-326-75-95

Konto nr: BZ WBK S.A.

15 1090 1841 0000 0001 1930 9217

Konto nr: ALIOR Bank S.A.

18 2490 0005 0000 4520 4452 0076

PAREIŠKIMAS

6

Sportiniai komplektai (trumpikės, marškinėliai) RFT 298616

Kaip įrodymas, kad firma tenkina kvalifikacinius reikalavimus nurodytus punkte 3.5. (įsipareigojimus, susijusius su mokesčių įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu) yra pateiktos Mokesčių inspekcijos ir Socialinio Draudimo institucijos pažymos.

Firmos pavadinimas:

TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė, partnerystės bendrovė

Nr KRS, PVM Nr:

PVM Nr: PL7123267595; KRS Nr 0000536890

Adresas:

Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, POLAND / LENKIJA

Vardas, Pavardė, Pareigos:

Arkadiusz Patrzylas – Valdybos Vice-Pirmininkas (įgaliotas asmuo sutartims pasirašyti; KRS (2 skyrius; 1 pastraipa, 2 punktas)).

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzylas

Parašas ir data:

12.12.2016

Antspaudas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Naczelnik
Miejscowego Urzędu Skarbowego
w Lublinie
20-027 Lublin, ul. Sądowa 5
(01/2017)

LUBLIN 24-11-2016

(miejscowość i data)

ZAS-W

**ZAŚWIADCZENIE O NIEZALEGANIU W PODATKACH
LUB STWIERDZAJĄCE STAN ZALEGŁOŚCI**2. Kolejny nr egz. / ogółem liczba egzemplarzy *)
2/2

Podstawa prawna: Art. 306e § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa (Dz. U. z 2015 r. poz. 613, z późn. zm.).

A. DANE WNIOSKODAWCY**A.1. DANE IDENTYFIKACYJNE**

3. Identyfikator podatkowy NIP

7123267595

4. Nazwa pełna / Nazwisko, pierwsze imię

TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA

5. Data urodzenia (dzień - miesiąc - rok)

A.2. ADRES SIEDZIBY / ADRES ZAMIESZKANIA6. Kraj
POLSKA7. Województwo
LUBELSKIE8. Powiat
ŚWIDNICKI9. Gmina
TRAWNIKI

10. Ulica

11. Nr domu
624C

12. Nr lokalu

13. Miejscowość
TRAWNIKI14. Kod pocztowy
21-04415. Poczta
TRAWNIKI

Odpowiednie części I, II i III wypełnia się w zależności od żądanego przez wnioskodawcę zakresu informacji.

I. Zaświadczam, że nie ujawniono zaległości podatkowych / ~~ujawniono zaległości podatkowe~~ wnioskodawcy,
wymienionego w części A,wg stanu na dzień 24-11-2016
(dzień - miesiąc - rok)wynoszą ogółem ~~XXXXXXXXXXXXXXX~~ zł, słownie: XXX

z tego, z tytułu

za okres I HEREBY CONFIRM w kwocie zł,

z tego, z tytułu THAT THIS IS A TRUE

za okres COPY OF THE ORIGINAL w kwocie zł,

z tego, z tytułu WICEPREZES ZARZĄDU

za okres Arkadiusz Patrzyłas w kwocie zł,

z tego, z tytułu

za okres TRAWENA w kwocie zł.

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

II. Zaświadcza się, że nie ujawniono odsetek za zwłokę, o których mowa w art. 53a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Ordynacja podatkowa / ~~ujawniono odsetki za zwłokę, o których mowa w art. 53a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Ordynacja podatkowa~~ wnioskodawcy, wymienionego w części A,

wg stanu na dzień **24.11.2016**
(dzień - miesiąc - rok)

wynoszą ogółem zł, słownie:

z tego, od zaliczki

za okres w kwocie zł,

z tego, od zaliczki

za okres w kwocie zł,

z tego, od zaliczki

za okres w kwocie zł,

z tego, od zaliczki

za okres w kwocie zł.

III. ~~kwota została rozłożona na raty, z terminem płatności ostatniej raty w dniu~~ ^{1) **)}

kwota zł została odroczone do dnia
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została odroczone do dnia
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została odroczone do dnia
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została odroczone do dnia
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została rozłożona na rat, z terminem płatności ostatniej raty w dniu
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została rozłożona na rat, z terminem płatności ostatniej raty w dniu
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została rozłożona na rat, z terminem płatności ostatniej raty w dniu
(dzień - miesiąc - rok)

kwota zł została rozłożona na rat, z terminem płatności ostatniej raty w dniu
(dzień - miesiąc - rok)

IV. Zaświadcza się, że wobec wnioskodawcy wymienionego w części A: **)

(zaznaczyć właściwy kwadrat)

1. jest prowadzone postępowanie egzekucyjne w administracji, również w zakresie innych niż podatkowe zobowiązań wnioskodawcy

☐ 1. tak

☒ 2. nie

2. jest prowadzone postępowanie w sprawach o przestępstwa skarbowe lub wykroczenia skarbowe

☐ 1. tak

☒ 2. nie

V. Na podstawie art. 306e § 3 oraz w związku z art. 306e § 7 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa informuje się, że ~~jest~~ / nie jest **) prowadzone postępowanie mające na celu ustalenie lub określenie wysokości zobowiązań wnioskodawcy lub odsetek za zwłokę, o których mowa w art. 53a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Ordynacja podatkowa albo postępowanie mające na celu ustalenie lub określenie wysokości zobowiązań wnioskodawcy lub odsetek za zwłokę, o których mowa w art. 53a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Ordynacja podatkowa zostało zakończone.

I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

21.00

zł,

vego urzędu gminy (miasta) **)

**) na podstawie



(pieczęć urzędowa, jeżeli zaświadczenie nie jest wydawane w formie dokumentu elektronicznego)

Z. M. p. Naczelnika
Pierwszego Urzędu Skarbowego
w Lublinie

Elżbieta Wąsowska
Komisarz Skarbowy

(podpis z podaniem imienia i nazwiska oraz stanowiska służbowego, a jeżeli zaświadczenie zostało wydane w formie dokumentu elektronicznego – bezpieczny podpis elektroniczny weryfikowany za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub podpis potwierdzony profilem zaufanym ePUAP)

*) Wypełnić w przypadku wydania zaświadczenia na więcej niż jednym egzemplarzu druku.

**) Niepotrzebne skreślić.

- 1) Jeżeli zapłata zaległości podatkowej wraz z odsetkami za zwłokę lub odsetek za zwłokę, o których mowa w art. 53a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa została odroczone lub rozłożona na raty, uznaje się, że odpowiednio podatnik, płatnik lub inkasent do dnia upływu terminów, o których mowa w art. 49 § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa, nie posiada zaległości podatkowych (art. 306e § 5 i 7 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa).

I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

VI. **) Dokonano zapłaty opłaty skarbowej w wysokości **21.00** zł,
słownie: **dwadzieścia jeden** zł.

data wpłaty numer pokwitowania / numer rachunku bankowego urzędu gminy (miasta) **)
(dzień - miesiąc - rok)

VII. **) ~~Nie płacono opłaty skarbowej na podstawie~~

VIII. **) ~~Nie podlega opłacie skarbowej z tytułu opłaty skarbowej~~ **) na podstawie

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: **Rzeczpospolita Polska**
Niniejszy dokument urzędowy / This public document
2. podpisany został przez
has been signed by **Elżbieta Dekańska**
3. działającego w charakterze
acting in the capacity of **Naczelnik**
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel
bears the seal/stamp of **Naczelnik Pierwszego Urzędu Skarbowego w Lublinie**

Poświadczony / Certified

5. w / at Warszawa 6. dnia / the **2016-11-29**

7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych

8. Nr / N° **38835/2016**

9. Pieczęć/stempel
Seal/stamp

10. Podpis:

Signature:

Urszula Raznowiecka
i Radca

Naczelnik
Pierwszego Urzędu Skarbowego
w Lublinie
Dekańska
Skarbowy

.....
fiska służbowego, a jeżeli zaświadczenie zostało wydane w
podpis elektroniczny weryfikowany za pomocą ważnego
is potwierdzony profilem zaufanym ePUAP)

iku.

upływu terminów, o których mowa w art. 49 § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa, nie posiada zaległości podatkowych (art. 306e § 5 i 7 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa).

**I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL**

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłaś

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Pailgas antspaudas: Pirmojo Liublino mokesčių inspekcijos viršininkas, 20-027 Liublinas, Sądowa g. 5, /toliau antspaudas neįskaitomas/

(vietovė ir data) Liublinas, 2016-11-24

ZAS-W

PAŽYMA APIE MOKESČIŲ SKOLOS NETURĖJIMĄ ARBA ĮSISKOLINIMO DYDĮ

1. — Pažymos Nr. **0610-OB-2.4066.4125.2016**

DEKLARACIJĄ PILDYTI RAŠOMĄJA MAŠINĖLE, KOMPIUTERIU ARBA RANKA, DIDŽIOSIOMIS SPAUSDINTINĖMIS RAIDĖMIS JUODU ARBA MĖLYNU RAŠIKLIU.

2. Eilinis egzemplioriaus nr./bendras egz. skaičius*) 2/2

Teisinis pagrindas: 1997 m. rugpjūčio 29 d. mokesčių kodekso 306e str. (2015 m. O. L. 613 pozicija su pakeitimais)

A. PAREIŠKĖJO DUOMENYS

A.1 Identifikaciniai duomenys

3. Mokesčių mokėtojo kodas **7123267595**

4. Visas pavadinimas/Pavardė, pirmas vardas, gimimo data **TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA**

A.2. BUVEINĖS ADRESAS/GYVENAMOJI VIETA

5. Gimimo data /įrašų nėra/

6. Šalis Lenkija

7. Vaivadija Liublino

8. Apskritis Świdnik

9. Savivaldybė Trawniki

10. Gatvė /įrašų nėra/

11. Namų Nr. 624C

12. Buto Nr. /įrašų nėra/

13. Vietovė Trawniki

14. Pašto kodas 21-044

15. Paštas Trawniki

I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL
WICEPREZES ZARZADU
Arkadiusz Patrzyłas

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
TRAWENA
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Atitinkamos I, II ir III dalyse pildomos priklausomai nuo pareiškėjo reikalaujamos pateikti informacijos.

I. Pažymima, kad A dalyje minimas pareiškėjas 2016-11-24 dienos duomenimis įsiskolinimo neturi.

II. Pažymima, kad 2016-11-24 dienos duomenimis neturi palūkanų įsiskolinimo, vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodekso 53a str.

(žemiau I, II, III, VI ir VII, VIII dalyje įrašų nėra ir šių dalių turinys neverstas - vertėjos pastaba)

IV. Pažymima, kad A **) dalyje pareiškėjo atžvilgiu:

1. yra vykdomos išieškojimo procedūros administravimo srityje, ne tik mokesčių, bet ir kitose įsipareigojimų srityse



☐

1. taip

☒

2. ne

2. yra vykdomos procedūros susijusios su mokesčių nusikaltimais arba nusižengimais

☐

1. taip

☒

2. ne

V. Vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodekso 306e str. 3 dalimi informuojame, kad Pareiškėjo atžvilgiu nėra ^{**}) vykdomos procedūros, susijusios su jo įsipareigojimų dydžio arba delspinigių nustatymu, vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodekso 53a str. arba procedūros, susijusios su jo įsipareigojimų dydžio arba delspinigių nustatymu, vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodeksas buvo baigtas 53a str.

VI. Sumokėta **21 zlotas** (žodžiais: dvidešimt vienas zlotas)

Istaigos antspaudas:

Apvalus antspaudas: Lenkijos Respublikos valstybės herbas, pirmosios Liublino mokesčių inspekcijos viršininkas; 6

(parašas, vardas, pavardė ir pareigos)

Pailgas antspaudas: Pirmosios Liublino mokesčių inspekcijos viršininko įgaliotas, Mokesčių komisarė Elżbieta /toliau įrašas neįskaitomas/

/parašas/

Paaiškinimai (vertėjo pastaba)

*) Užpildyti, jeigu pažyma išduodama daugiau nei vienu egzemplioriumi.

**) Nereikalinga išbraukti.

1) Jeigu mokesčių skola kartu su delspinigiais buvo atidėta arba priimtas sprendimas dėl galimybės ją sumokėti dalimis, tai laikoma, kad mokesčių mokėtojas, mokėtojas arba inkasatorius iki 1997 m. rugpjūčio 29 d. mokesčių kodekso 49 str. 1 dalyje minimų terminų pabaigos yra sumokėjęs mokesčių skolas (1997 m. rugpjūčio 29 d. mokesčių kodekso 306e str. 5 dalis).

ZASW-W₍₃₎; 3/3

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL

WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzyłas



Nr rep. 755 / 2016

Stwierdzam zgodność powyższego przekładu z oryginałem/okazanym dokumentem.

Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. zgodnie z umową

Sejwy, dn. 30 września 2016 r.

Tłumacz przysięgły języka litewskiego:

mgr Biruta Seweryn



ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Oddział w Lublinie

ul. Tomasza Zana 36, 38C, 20-604 Lublin

29-11-2016

data wydania

ZAŚWIADCZENIE O NIEZALEGANIU W OPŁACANIU SKŁADEK

1. Nr zaświadczenia: **200071ZN16/0009694**

2. Dane wnioskodawcy (płatnika składek):

Nazwa / Nazwisko i imię / Adres: **TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SP.K. /
21-044 TRAWNIKI 624 C**

NIP

7	1	2	3	2	6	7	5	9	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

REGON

0	6	1	3	5	6	1	1	7						
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i nr dowodu osobistego* / paszportu*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

podaje się numery NIP i REGON, a w przypadku braku tych numerów lub jednego z nich - numer PESEL lub serię i numer dowodu osobistego albo paszportu)

3. Zaświadcza się, że wnioskodawca (płatnik składek) zobowiązany jest do opłacania składek na:

- a) ubezpieczenia społeczne *
- b) Fundusz Emerytur Pomostowych *
- c) ubezpieczenie zdrowotne *
- d) Fundusz Pracy *
- e) Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych *

nie posiada zaległości według stanu na dzień

2	9
---	---

 -

1	1
---	---

 -

2	0	1	6
---	---	---	---

dzień - miesiąc - rok

I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL
WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzył

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, Nip 712-326-75-95

Zaświadczenie wydaje się na wniosek płatnika składek, na podstawie art. 50 ust. 4 i art. 123 ustawy z 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. z 2016 r. poz. 963 z późn. zm.) oraz art. 217 i 218 Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2016 r. poz. 23 z późn. zm.).

Specjalista

Bogusława Melon

pieczęć służbowa i podpis
upoważnionego pracownika

* niepotrzebne skreślić
ZUS S-72

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: **Rzeczpospolita Polska**
Niniejszy dokument urzędowy / This public document
2. podpisany został przez
has been signed by **Bogusława Melon**
3. działającego w charakterze
acting in the capacity of **Specjalista**
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel
bears the seal/stamp of **Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w
Lublinie**

Poświadczony / Certified

5. w / at Warszawa 6. dnia / the 2016-11-29

7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych

8. Nr / N° 38832/2016

9. Pieczęć/stempel

Seal/stamp

10. Podpis:

Signature:

Urszula Raznowiecka
I Rada

**I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL**

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzył

TRAVENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Trawniki 624 C 21-04 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Socialinio draudimo fondas, Liublino skyrius, Tomasz Zana g. 36, 38C, 20-601 Liublinas

Išdavimo data: 2016-11-29

PAŽYMA APIE SOCIALINIO DRAUDIMO FONDUI MOKAMAS ĮMOKAS

1. Pažymos Nr. **200071ZN16/0009694**
2. Pareiškėjo (įmokų mokėtojo) duomenys
Pavadinimas/Vardas ir pavardė/Adresas: TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SP. K.
21-044 TRAWNIKI 624 C
Mokesčių mokėtojo kodas: **7123267595**
Įmonės kodas: **061356117**
Asmens kodas /įrašų nėra/
Asmens tapatybės kortelės*/užsienio paso* serija ir numeris /įrašų nėra/

**Būtina pateikti mokesčių mokėtojo ir įmonės kodus. Jeigu šių kodų nėra ar esant tik vienam iš jų – pateikti asmens kodą ar asmens tapatybės kortelės/užsienio paso seriją ir numerį.*

3. Pažymima, kad Pareiškėjas (įmokų mokėtojas) įpareigotas mokėti šias įmokas:
 - a) Socialinis draudimas*
 - b) ~~Pereinamojo laikotarpio pensijų fondas*~~
 - c) Sveikatos draudimas*
 - d) Darbo fondas*
 - e) Socialinių garantijų fondas*.

I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL

WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzyłas

2016-11-29 dienai skolos neturi.

Pažyma išduodama įmokų mokėtojui prašant bei vadovaujantis 1998 m. spalio 13 d. socialinio draudimo sistemos įstatymo 50 straipsnio 4 dalimi ir 123 straipsniu (2016 m. O. L. 963 pozicija) bei Administracinio proceso kodekso 217 ir 218 straipsniu (2016 m. O. L. 23 pozicija).

Pailgas tarnybinis antspaudas ir įgalioto asmens parašas:

Įmokų mokėtojų atsiskaitymo sąskaitų skyriaus vadovo pavaduotoja,
Specialistas Bogusław Melon /parašas/

* nereikalingus išbraukti
ZUS S-72

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

www.zus.pl

tel. 81 535 77 77
faksas 81 535 74 02



Nr rep. 754/2016
Stwierdzam zgodność powyższego przekładu z oryginałem/okazanym dokumentem.
Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. 20000,00 z tytułu usług z tytułu
Sejwy, dn. 20 listopada 2016 r.
Tłumacz przysięgi języka litewskiego:

Biruta Seweryn
mgr Biruta Seweryn